



«УТВЕРЖДАЮ»

проректор по научной работе

ФГБОУ ВО «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского»

д.ю.н., профессор Ящук Т.Ф.

04 апреля 2019 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации –

Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского –
о диссертации

Цзинь Чжи

Образ ребёнка в языковом сознании (на примере разных лингвокультур),
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности *10.02.19 – Теория языка*
Челябинск, 2019

Языковое / речевое воплощение образов человека разного возраста занимает центральное место в любой лингвокультуре. Проблемы лингвистического моделирования данных феноменов, связанные с общими проблемами связи сознания и языка, субъективной семантики как отражения культурно обусловленного восприятия мира и человека, образа человека как части внутри- и межкультурной коммуникации составляют область актуальных лингвистических и психолингвистических исследований – общих теоретических и частных прикладных.

Рецензируемая диссертация предлагает путь решения, основанный на межкультурном и речедетельностном подходах. Акцентируя подход с позиций межкультурной коммуникации, автор выстроил линию исследования, привлекая значимый для разных лингвокультур материал – русские и китайские пословицы, сказки. Ориентир на деятельностный подход обусловил разработку, проведение психолингвистических экспериментов с русскими и китайскими респондентами, использование данных ассоциативных словарей на русском, болгарском, украинском, белорусском, английском, немецком, французском языках.

Заметим, что использованный ассоциативно-корпусный, экспериментальный, паремиологический материал обширен, дает возможность выстроить разностороннее психолингвистическое и лингвистическое описание, базирующееся на распространенных в русской научной школе понятиях «языковое сознание», «психологическое значение», «смысл», обеспечивает возможность реализовать поставленные задачи и достоверность полученных результатов, убедительность сделанных выводов.

Выбор базовой теории, пошаговое применение основных понятий, комплексное моделирование с их помощью заданной смысловой и семантической области – вот проблемные узлы диссертации, которые указывают на ее *актуальность*, входимость в ряд современных психолингвистических и межкультурных исследований.

Цзинь Чжи исследует и язык как культурный феномен, и «как достояние пользующегося им индивида» (А.А. Залевская). Вниманием к описанию слов, нагруженных культурно специфичной информацией, связанной с семантической сферой ребенка, установлению способов представления смысловых компонента значения таких единиц, комплексный подход к феномену также обусловили *актуальность* исследования.

Цель диссертации определена просто – «выявление своеобразия образа ребенка в языковом сознании представителей разных лингвокультур» (с. 4). Полагаем, что, исходя из содержания глав, целью было комплексное психолингвистическое и лингвистическое моделирование сферы ребенка в разных лингвокультурах.

Широта, свойственная постановке цели, сохраняется и в определении объекта и предмета работы. *Объект* – языковое сознание носителей разных лингвокультур, *предмет* – «этнокультурная специфика образа ребёнка в языковом сознании носителей разных национальных культур» (там же). Заметим, что широта указанных определений конкретизируется за счет подробного описания задач.

Выбор объекта, предмета и научной парадигмы, в которой выполнена диссертация, обоснован рядом принципиальных научных положений. Среди них – намеренная ориентация на теории языкового сознания и межкультурной коммуникации.

Методы исследования соответствуют *объекту, предмету и цели*. Закономерно использованы топологический метод, метод словарных дефиниций, комплексный психолингвистический эксперимент, включающий свободный ассоциативный эксперимент, подбор сравнений и синонимов к слову-стимулу, семантический гештальт Ю. Н. Караулова. Каждый из указанных методов позволил либо дополнить материал (особенно это касается экспериментов), либо классифицировать его, либо моделировать фрагменты языкового сознания на основе результатов экспериментов, сопоставления ассоциативных полей в разных словарях, смыслового анализа пословиц, топологического анализа сказок.

Новизна исследования состоит в следующем:

- предложена комплексная психолингвистическая и лингвокультурологическая модель воплощения ребенка в языковом сознании носителей разных лингвокультур;

- комплексный психолингвистический эксперимент впервые применен для изучения образов сознания, связанных со смысловой сферой ребенка, включающий свободный ассоциативный эксперимент, опрос по выявлению синонимических рядов и сравнений (метафор);

- установлены составляющие традиционного образа ребенка в китайском и русском языковом сознании по данным словарей и сборников пословиц, построена его лингвистическая модель;

- выявлены параметры традиционного образа ребенка в китайском и русском языковом сознании по данным анализа народных сказок, произведено его лингвистическое моделирование.

Теоретическая значимость исследования состоит в следующем:

- показаны объяснительные возможности комплексного моделирования в психолингвистической и лингвистической парадигмах, что расширяет представления о моделях и способах моделирования в теории языка;

- установлены пути психолингвистического анализа этнокультурной специфики образов языкового сознания на основе исследования образа ребенка, что дает возможность реконструировать сходные сегменты в разных лингвокультурах;

- показаны направления изучения изменений образов языкового сознания носителей разных культур по данным ассоциативного материала, что развивает теорию языкового сознания и экспериментальную психолингвистику;

- введен новый языковой и речевой материал, предложена система методов, которые могут быть использованы в других исследованиях языкового сознания в разных лингвокультурах, что совершенствует способы описания межкультурных феноменов.

Практическая значимость диссертации заключается в том, что содержащиеся в ней наблюдения и выводы, а также методология исследования могут быть использованы для дальнейшего изучения и вузовского преподавания теории языка, лексикологии, психолингвистики и этнопсихолингвистики, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации.

Материалы исследования могут быть полезны в ходе осуществления языковой и молодежной политики, а также для повышения эффективности межкультурных коммуникаций.

Положения, выносимые на защиту, отражают методологию исследования и его результаты. В них определяется роль ассоциативного эксперимента в установлении сходства и различия образа ребенка в русской и китайской лингвокультурах и даются полученные результаты (*первое положение*); на основе анализа метафор доказывается наличие общих представлений о маленьких живых существах (необходимость в заботе, каузация определенных чувств) (*второе положение*); выстраиваются наиболее / наименее важные характеристики образа ребенка в языковом сознании носителей разных лингвокультур по результатам применения к ассоциативному полю метода семан-

тического гештальта (*третье положение*); постулируется равная значимость для двух лингвокультур смыслов, связанных с превалирующей ролью матери и строгостью воспитания, а также вес для китайской лингвокультуры смыслов почтительности и послушания, схождения детей и родителей, бесконечности любви родителей к детям, для русской лингвокультуры – смыслов особой ценности детей для семьи и защищенности Богом, выведенных на основе анализа пословиц (*четвертое положение*); описывается общие и различные мотивы русских и китайских сказок (*пятое положение*).

В работе сформулирована четкая *гипотеза исследования*, касающаяся обусловленности сходных частей образа ребенка, сложившегося в языковом сознании носителей различных культур, совпадающими перцептивными данными от органов чувств, ролью ребенка в социуме, и отличных частей – культурными традициями и обычаями.

Представляется необходимым обсудить гипотезу и положения, выносимые на защиту. Можно ли утверждать, что именно перцептивными данными определяется сходство образа ребенка в далеких лингвокультурах? Такая причинно-следственная связь распространяется только на часть языкового сознания, связанную со сферой ребенка? Может быть, следует искать основу схождения в когнитивных механизмах категоризации или концептуализации?

Следует отметить последовательное доказывание гипотезы и положений, выносимых на защиту, в ходе исследования, результаты которого представлены в четырех главах диссертации.

Так, первое, второе, третье положения развернуто обосновываются в первой, второй, третьей (теоретических и прикладной) главах. Четвертое и пятое положения находят подтверждение в ходе описания образ ребенка в традиционном языковом сознании (четвертой главе).

Однако хотелось бы высказать в дискуссионном плане несколько замечаний-вопросов.

Частное структурное замечание. Представляется, что наличие двух теоретических глав избыточно.

Замечания и вопросы по содержанию исследования и его принципам.

- В обширной теоретической базе работы, к сожалению, отсутствуют монография и докторская диссертация Елены Васильевны Лукашевич (Лукашевич Е.В. Теория значения слова: эволюционно-прогностический аспект. - М., 2003), в которой один из параграфов 4 главы посвящен динамике когнитивной структуры слов синонимического ряда *ребенок - дитя - чадо – ребяте-нок*. Было бы интересно сравнить результаты экспериментов и динамику субъективного значения начала 21 века и современное их состояние.

- В какой мере можно считать частотными для носителей китайского языка креативные номинации, выделенные из словников интернет-словарей (с. 61 и далее диссертации), особенно это касается наименований «вонючка», «любимый»? Аналогичные рассуждения и вопросы возникают и для русской

интернет-базы: номинации типа «бастрюк», «карапет» отличаются либо устарелостью, либо принадлежностью к жаргону. Номинации типа «пузырочник», «кесаренок», «дыркопроходец», «василек», «помирашка» и пр. используются участниками корпоративных и профессиональных сообществ, не всегда известны носителям языка, не состоящим в таких группах. В таком случае следует говорить о разной степени актуальности употребления, разной степени синонимии, социальной, стилевой, гендерной, возрастной дифференциации единиц. Кроме того, следует ли считать креативными ряд распространенных в акушерстве и педиатрии производных наименований детей с патологиями, особенностями рождения и развития, если мотивом создания номинации является не установка на творчество, а потребность назвать феномен одним словом?

- Чем мотивирован выбор в качестве материала исследования конкретных сказок на русском и китайском языках?

- Из содержания диссертации не до конца понятно, чем в методическом плане отличается свободный ассоциативный эксперимент, в котором приняли участие респонденты 18 до 28 лет (по 100 человек с каждой стороны), от эксперимента с участием респондентов 17 до 19 лет (по 50 с каждой стороны). Почему к результатам первого эксперимента применялась методика семантического гештальта, а по результатам второго выделялись семантические группы?

- Оценивалась ли на предварительном этапе актуальность проанализированных пословиц для носителей русского и китайского языков? В зависимости от такой оценки можно квалифицировать полученные смысловые элементы как исторически значимые (традиционно-культурные), актуально значимые и утратившие культурную значимость.

- По какому принципу отбирались русские сказки? Представляется, что в ряде проанализированных русских сказок тема ребенка находится на периферии смыслового содержания. В таком случае не являются ли выявленные мотивы результатом отбор текстов?

Достоверность результатов исследования обеспечивается тем, что:

- *теоретические и методологические выводы основываются* на значительном по объёму и исчерпывающем по степени охвата речевом материале экспериментальном материале (224 пословицы о детях; 8 и 11 сказок о детях, 1408 реакции на китайском языке, 1347 реакций на русском языке, полученных в собственных экспериментах, 3955 реакций, извлеченных из ассоциативных словарей на разных языках).

- *идеи*, лежащие в основе концепции автора, базируются на обобщении достигнутых научных результатов в области межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, теории языкового сознания, ряда лингвистических постулатов;

- *непротиворечиво и адекватно* применены психолингвистические и лингвистические методы анализа эмпирического материала и принципы моделирования.

Личный вклад Цзинь Чжи состоит в непосредственном участии соискателя в получении исходных лингвистических данных, их обработке и интерпретации, разработке основных идей, обосновании выводов, участии автора в апробации результатов исследования на научных конференциях разного уровня и подготовке основных публикаций по выполненной работе.

Давая общую оценку работе, отметим, что полученные результаты являются новыми, обоснованными и достоверными, раскрывают положения, выносимые на защиту. Автору удалось показать универсальные и этнокультурные стратегии смыслового наполнения образа ребенка в русском и китайском языковом сознании на фоне славянских и европейских особенностей. В этом отношении разделы работы, связанные с описанием экспериментов, построением семантических конструкторов по их результатам и по данным ассоциативных словарей, дают обширную пищу для размышлений и дальнейших исследований. Не менее интересны, содержательны, оригинальны разделы, посвященные анализу метафорической составляющей смысловой сферы ребенка, типологическому анализу сказок в разных лингвокультурах, Наши замечания и вопросы носят дискуссионный либо рекомендательный характер.

Основные результаты диссертации опубликованы в открытой печати, в том числе в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК РФ (4 статьи), докладывались на международных конференциях, обсуждались на научных семинарах. В автореферате диссертации представлены основные этапы работы, полученные результаты и сформулированные выводы. Автореферат полно отражает основное содержание работы.

Оформление диссертации и автореферата удовлетворяет требованиям соответствующих нормативно-методических документов. Работа снабжена таблицами, рисунками, диаграммами, приложениями, отражающими смысловую и статистическую сторону исследования.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация **«Образ ребёнка в языковом сознании (на примере разных лингвокультур)»** – научно-квалификационное исследование, выполненное автором самостоятельно и на высоком уровне, в котором содержится решение задачи разработки и применения комплексной методики построения образа ребенка в языковом сознании носителей различных лингвокультур.

Диссертация имеет существенное значение для теории языка в части психолингвистических, семантических, семасиологических, лингвокультурологических исследований и соответствует критериям, установленным п. 9 действующего Положения о присуждении ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842. Ее автор, **Цзинь Чжи**, заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности *10.02.19 – Теория языка*.

Отзыв составлен доктором филологических наук, профессором кафедры русского языка, славянского и классического языкознания ФГБОУ ВО «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского» Гуц Еленой Николаевной; доктором филологических наук, профессором, заведующей кафедр

рой русского языка, славянского и классического языкознания ФГБОУ ВО «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского» Бутаковой Ларисой Олеговной. Отзыв обсужден и одобрен на заседании кафедры русского языка, славянского и классического языкознания, протокол №10 от 03 апреля 2019 года.

03 апреля 2019 года

профессор кафедры
русского языка, славянского
и классического языкознания,
д. филол. н., профессор,
специальность 10.02.19 – Теория языка
(3812) 22-98-20
E-mail: egoots@yandex.ru

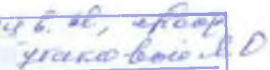

Гуц Елена Николаевна

заведующий кафедрой
русского языка, славянского
и классического языкознания
ФГБОУ ВО «Омский государственный
университет им. Ф.М. Достоевского»
д. филол.н, профессор
специальность 10.02.19 – Теория языка
Тел.: (3812) 22-98-20, факс: (3812) 22-98-15
E-mail: kafrusyaz@rambler.ru


Бутакова Лариса Олеговна

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского»
г. Омск
644077, г. Омск, пр. Мира 55-А
+7 (3812) 67-01-04
Rector@OmSu.ru
<http://omsu.ru>




Л.И.Ковалевская
Член Ученого совета
4.19